



# Shakespeare for børn

400-året for William Shakespeares død har sat fokus på hans værker. Forlaget Bolden har udgivet en serie med genfortællinger på moderne dansk af Julius Cæsar, Romeo og Julie, Macbeth og Hamlet.



AF BJARNE W. ANDRESEN, PÆDAGOG,  
MASTER I BØRNELITTERATUR OG BESTYRELSESMEDLEM I SELSKABET FOR BØRNELITTERATUR, IBBY DANMARK

De fire titler fra Forlaget Bolden holder, hvad de lover: De gamle fortællinger er skrevet i et sprog, som kan læses og forstås i 2016 uden at miste det præg af agtværdig ælde, som de fortjener. Læseren får adgang til et flydende sprog i stedet for et forsøg på at ”oversætte” ord for ord til nudansk. Ønsker man lidt mere patina, er der med løs hånd drysset citater ud på siderne, som er hentet fra Johannes Sløks oversættelser fra 1970’erne. Citaterne er sat ind i tegninger af skriftruller og indgår således i de enkle og informative tegninger, som bøgerne er rigt forsynet med.

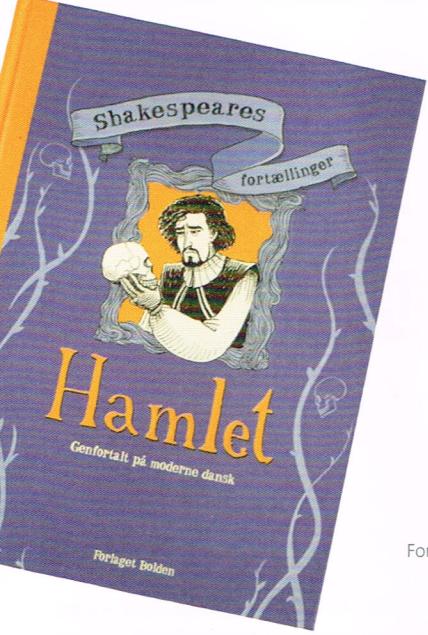
De gamle fortællinger byder alle ind med temaer, som på mange måder er aktuelle eller kan aktualiseres. Der er masser af drama og spænding. Bøgerne kan læses for børn fra seks-

årsalderen og kan bruges til selvlæsning på mellemtrinnet.

I Julius Cæsar er et gammelt æresbegreb i spil: Man står ved, hvad man gør. Efter drabet på Julius Cæsar dypper alle drabsmænd deres hænder i hans blod for at markere, at de tager ansvar for deres handling. Cæsar bliver dræbt for at forhindre republikkens fald. Læseren vil kunne spørge sig selv, om formålet kan hellige midlet?

Der stilles også et andet meget aktuelt spørgsmål: Er man bundet af et løfte, som er afgivet under tvang? For at redde livet, lover Marcus Antonius ikke at sige noget ondt om Brutus og co. Er det løfte noget værd? Kan et menneske presses til at love noget?

I Romeo og Julie er temaer som kærlighed, forholdet



Gengivet med  
tilladelse fra  
Forlaget BOLDEN

mellem mand og kvinde, mellem familiens og individets ønsker også genkendelige i dag. Der er meget på spil i Romeo og Julie. Og at to kulturer kan have svært ved at acceptere kærlighed på tværs, møder vi også i moderne tid. I Romeo og Julie er det mellem to stridende familier, og det er en blodig historie, der får katastrofale følger. De to øvrige Shakespeare-genfortællinger i denne serie er Macbeth og Hamlet, der også begge rummer spænding, store temaer og dramatik.

- Timothy Knapman (genfortæller), Yaniv Shimony (illustrator) og Allan Poulsen (oversætter): Julius Cæsar. Forlaget Bolden 2016.
- C.A. Plaisted (genfortæller), Yaniv Shimony (illustrator) og Fanny Bruun (oversætter): Romeo og Julie. Forlaget Bolden 2016.
- C.A. Plaisted (genfortæller), Yaniv Shimony (illustrator) og Allan Poulsen (oversætter): Macbeth. Forlaget Bolden 2016.
- Timothy Knapman (genfortæller), Yaniv Shimony (illustrator) og Vibeke Aarildsen (oversætter): Hamlet. Forlaget Bolden 2016.

Danskærerforeningen udgav i 2009  
*Hamlet* af Oscar K. (genfortæller) og Dorte Karrebæk (illustrator): Bogen er indlæst på [dansklf.dk](http://dansklf.dk) (søg på "Hamlet").



# Skriftsproglig udvikling

Her i efteråret udkommer helt nye digitale prøver til 6.-8. klasse i prøvesystemet *Skriftsproglig udvikling* af Lene Møller og Holger Juul.

Prøvesystemet kan bruges til at afdække elevernes læse- og stavefærdigheder fra 0.-8. klasse.

Tilmeld dig vores nyhedsbrev for at modtage seneste nyt om, hvornår de enkelte prøver er tilgængelige.

Du er også velkommen til at ringe eller skrive ind for at høre nærmere.

Hogrefe Psykologisk Forlag A/S  
Kongevejen 155  
2830 Virum  
+45 35 38 16 55  
[info@hogrefe.dk](mailto:info@hogrefe.dk)  
[www.hogrefe.dk](http://www.hogrefe.dk)

 hogrefe